

écoute

Sur la route
des cathares

Histoire

L'exil de Napoléon

Nature

Les forêts françaises

Langue

Prononcer le son [k]

F FACILE A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets
www.ecoute.de/nos-produits/audio

1. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul et moi-même sommes très heureux de vous présenter ce programme audio 6/2021.

Bonjour tout le monde! Bonjour Jean-Yves!

J'espère que vous aimez l'histoire, car nous allons pas mal voyager dans le temps dans ce programme. Nous commencerons avec le XII^e siècle et les cathares – si vous ne savez pas encore qui sont les cathares, patience, vous allez l'apprendre dans quelques secondes... Puis nous remonterons jusqu'au XVII^e siècle pour un polar en costume dont le cadre sera le palais de Versailles du Roi-Soleil. Enfin, nous nous intéresserons aux derniers jours de Napoléon à Sainte-Hélène, dont on s'apprête à célébrer cette année le bicentenaire de la mort. Vous retrouverez bien sûr dans ce programme nos rubriques de langue, notre partie grammaire, nos exercices et nos dialogues habituels.

C'est parti!

VOYAGE

02. Sur la route des cathares **M**

Dans cette première rubrique, nous allons vous parler des cathares et du catharisme. Jean-Yves peux-tu nous en dire un peu plus sur ce mouvement religieux?

Oui. Le catharisme se développe au XII^e siècle dans le Midi de la France. Le mot «cathare» vient du grec *katharos* qui signifie «pur». Ce sont les adversaires des cathares qui l'ont d'abord utilisé. C'était une manière de se moquer de ceux qui se qualifiaient eux-mêmes de «bons chrétiens», de «parfaits».

Quelles sont les caractéristiques de ce mouvement?

Les cathares prônent un retour à l'Évangile. Ils pratiquent la pauvreté et l'ascèse. Ils distinguent le bien – ce qui concerne l'âme, le monde spirituel – du mal: le corps, le monde matériel. Ils rejettent la hiérarchie, les honneurs et le paraître. Détachés du monde terrestre, ils sont véganes avant l'heure – ils ne consomment ni viande, ni œufs, ni lait – et condamnent les

le cadre ► Rahmen

s'apprêter à faire qc

► Vorbereitungen treffen, um etw. zu tun

le bicentenaire

► der 200. Jahrestag

c'est parti ► los geht's

le Midi de la France

► Südfrankreich

l'adversaire (m/f) ► Gegner

prôner ► predigen, empfehlen

l'âme (f) ► Seele

rejeter ► ablehnen

le paraître ► Schein

détaché,e ► losgelöst

condamner ► verurteilen

rapports sexuels. Enfin, leurs prédicateurs ne prêchent pas en latin, mais en occitan, la langue de tous les jours. Dans la région de Toulouse, le catharisme connaît un essor rapide. Un tiers de la population s'y rallie.

Pourquoi l'Église catholique va-t-elle se lancer dans une guerre contre les cathares ?

Eh bien, parce que les cathares accusent l'Église d'avoir trahi sa mission, de s'être éloignée de la parole sacrée des apôtres. Ils contestent tout simplement son pouvoir. L'Église se sent d'autant plus menacée que le catharisme se développe très rapidement dans la population. Alors le pape va tenter de ramener les cathares à la raison. Il leur envoie un émissaire mais celui-ci est tué lors de sa mission. Cet acte inacceptable va déclencher une guerre terrible qui embrasera tout le Languedoc, une partie de la Provence et des Pyrénées. Cette guerre prend le nom de «croisade contre les Albigeois», car les cathares sont nombreux dans la ville d'Albi. Comment se déroule cette guerre ?

La première bataille a lieu à Béziers en 1209. Selon les écrits de l'époque, 20 000 habitants y auraient été massacrés par l'armée catholique. Puis, Carcassonne tombe à son tour après un siège de trois semaines. Les cathares qui n'ont pas été tués s'enfuient et se réfugient dans les Corbières, une région montagneuse située au pied des Pyrénées. Ils s'installent dans de petits châteaux déjà existants, perchés en hauteur.

Les fameux châteaux cathares...

Oui. Il en existe sept, mais le plus célèbre est sans aucun doute celui de Montségur, qui symbolise à lui seul la lutte contre les cathares. C'est dans ce château que se concentre la résistance des «parfaits». Et c'est aussi pour cette raison que Montségur devient le «temple du diable» pour les catholiques. Le château est situé au sommet d'un pic rocheux très élevé. Il paraît imprenable. Et en effet, trois sièges échouent. Mais le quatrième sera le bon. En mai 1243, 6 000 hommes entourent Montségur, qui résiste. Jour et nuit, un trébuchet – un engin qui envoie des boulets – bombarde le château. En mars 1244, Montségur finit par se rendre. Vaincus, les cathares doivent choisir : se convertir ou mourir.

les rapports (m/pl) sexuels

► Geschlechtsverkehr

le prédicateur

► Prediger

prêcher

► predigen

l'essor (m)

► Aufschwung

se rallier à qc

► sich einer S. anschließen

trahir

► verraten

s'éloigner

► sich entfernen

l'apôtre (m)

► Apostel

contester

► infrage stellen

ramener qn à la raison

► jn zur Vernunft bringen

l'émissaire (m) ► Bote

déclencher ► auslösen

embraser ► hier: wüten in

la croisade

► Kreuzzug

le siège

► Belagerung

s'enfuir

► fliehen

se réfugier

► Zuflucht suchen

perché,e en hauteur

► hoch oben gelegen

au sommet de

► oben auf

le pic

► Gipfel

imprenable

► uneinnehmbar

entourer

► einschließen

le trébuchet

► Blide

le boulet ► Kugel

Plus de 200 hommes et femmes refusent de renier leur foi et périssent dans les flammes d'un gigantesque bûcher... L'histoire du bûcher de Montségur frappé les esprits. De nombreuses légendes se sont attachées au site. Certains prétendent que le trésor des cathares y serait caché. D'autres le considèrent comme le château qui abriterait le Graal.

Questions

- Dans quelle langue les prédicateurs cathares prêchent-ils ?
 - en latin
 - en occitan
- Dans quelle ville la première grande bataille entre les cathares et l'armée catholique a-t-elle eu lieu ?
 - à Béziers
 - à Carcassonne

Solutions:

- Les prédicateurs cathares prêchent en occitan.
- La première grande bataille a eu lieu à Béziers.

03. Aide à la compréhension F

Nous allons maintenant revenir sur quelques mots utilisés dans notre rubrique précédente. Des mots que l'on n'utilise pas tous les jours et dont le sens mérite d'être éclairci. Nous avons choisi quatre mots: «périr», «prôner», «émissaire» et «siège».

Oui, ces quatre mots font tous partie du registre soutenu, un registre peu utilisé dans la langue de tous les jours. Néanmoins, il est très utile d'en maîtriser la signification... Commençons avec le verbe «périr»...

«Après la prise de Montségur, plus de 200 femmes et hommes périssent dans les flammes d'un gigantesque bûcher.»

Le verbe «périr» est un synonyme de «mourir». Il s'agit cependant d'une mort dramatique et violente, comme cela a été le cas pour les

renier sa foi

► seinen Glauben aufgeben

périr ► den Tod finden

le bûcher ► Scheiterhaufen

frapper les esprits

► die Gemüter erregen

prétendre ► behaupten

le trésor ► Schatz

le sens ► Bedeutung

mériter ► (es) verdienen

éclaircir ► klären

soutenu,e ► gehoben

néanmoins ► trotzdem

maîtriser ► beherrschen

cependant ► jedoch

cathares. Autrement dit, on «périt» rarement dans son lit.

«1500 passagers ont péri dans le nauffrage du Titanic.»

Le verbe «prôner» – avec un accent circonflexe sur le «o» – s'utilise au sujet d'une idée que l'on défend avec une grande conviction. Ainsi, les cathares «prônent» un retour aux valeurs premières de l'Évangile. Dans un sens plus faible, «prôner» signifie «recommander ou conseiller quelque chose».

«Les écologistes prônent une nouvelle politique énergétique.»

Qu'est-ce qu'un «émissaire»? Un «émissaire» est un messenger. Quelqu'un dont la mission est de porter un message à quelqu'un d'autre.

«Le pape a envoyé un émissaire aux cathares».

On pourrait d'ailleurs tout simplement dire un «envoyé». La locution nominale «un bouc émissaire» désigne une personne – ou un groupe de personnes – à qui l'on fait injustement porter la responsabilité des erreurs ou des échecs des autres: *Sündenbock* en allemand.

«Quand la société va mal, elle cherche toujours un bouc émissaire.»

Le mot «siège» que nous trouvons dans la phrase «Carcassonne est tombée après un siège de trois semaines», a plusieurs sens. Nous en verrons trois. D'abord, l'étymologie de ce mot: «siège» vient du verbe latin *sedere* – «asseoir». Dans le sens le plus fréquent, le «siège» est en effet un meuble utilisé pour s'asseoir – peu importe lequel: une chaise, un fauteuil, un canapé...

«Ce siège est très confortable.»

«Les enfants peuvent s'asseoir sur le siège avant d'une voiture à partir de 13 ans.»

Dans le langage militaire, un «siège» est une action qui consiste à empêcher un adversaire de sortir de l'endroit où il se trouve – un château, une ville... Le but est d'empêcher le ravitaillement des assiégés.

le naufrage ► Untergang

la valeur (f/pl) première

► *etwa*: Grundwert

le pape ► Papst

la locution

► hier: Wortverbindung

désigner ► bezeichnen

le siège avant ► Vordersitz

empêcher ► (ver)hindern

le ravitaillement

► Versorgung

«Le siège d'Alésia marque la victoire de Jules César contre le chef gaulois Vercingétorix.»

L'expression «faire le siège» s'utilise au sens figuré: *jemanden bedrängen*.

«Marc a fait le siège de son patron pour obtenir un poste à la direction commerciale.»

Enfin, le «siège» est le lieu de résidence d'une entreprise ou d'un parti politique.

«Le siège social du groupe Renault se trouve à Boulogne-Billancourt.»

«Le siège du Parti communiste français a été réalisé par l'architecte brésilien Oscar Niemeyer.»

LANGUE

04. Compréhension orale niveau B1

Nous passons maintenant à la partie langue. Nous commençons avec de la compréhension orale, niveau B1.

Rémi vient visiter un espace de coworking. André, un habitué, l'accueille et lui présente les lieux.

«Bonjour Rémi, bienvenue parmi nous. Charles, le gérant m'a dit que tu venais ce matin tester le coworking. Comme tu le sais,

le principe du coworking – ou cotravail – est de réunir des gens qui ne font pas partie de la même entreprise, mais qui partagent un espace. On ne travaille pas ensemble, mais en même temps.

– Oui, j'ai vu un reportage à la télé et j'ai voulu essayer.

– Très bien. Tu peux te présenter, s'il te plaît?

– Bien sûr! Je m'appelle Rémi, je me suis installé ici à Bordeaux il y a six mois. Je suis originaire de Paris. Ma femme et moi on a décidé de déménager à Bordeaux parce qu'elle a de la famille dans la région. En plus, je travaille dans le design et je suis indépendant, alors c'est assez facile de changer de ville ou de région. Par contre, je ne connais pas beaucoup de gens pour l'instant.

– Tu travailles dans quoi?

– Dans le design, le design de produits. Je crée des accessoires de sport pour différentes marques.

le patron ► Chef

obtenir ► erhalten

la direction commerciale

► Vertriebsabteilung

l'entreprise (f)

► Unternehmen

le parti ► Partei

le siège social ► Hauptsitz

accueillir ► empfangen

le gérant ► Leiter

partager ► teilen

s'installer ► herziehen

déménager ► umziehen

pour l'instant ► im Moment

les accessoires (m/pl)

► Zubehör

– Intéressant... Et pourquoi tu veux essayer le coworking ?

– Principalement pour le contact humain, pour pouvoir échanger, y compris avec des gens qui ont des métiers très différents du mien. En plus, je pense que je pourrai mieux me concentrer ici.

– Tu vas très bien t'entendre avec les autres «coworkers», comme on dit ici. Viens, je vais te montrer les lieux. Tu vois, ici c'est l'espace de travail principal, avec des tables individuelles équipées avec tout ce qu'il faut: des prises de courant, un câble ethernet, une lampe, un moniteur, un fauteuil de bureau ergonomique...

– Tout est très moderne et très propre, c'est bien.

– Oui, et dans la petite pièce à côté, se trouve l'imprimante-photocopieuse-scanner. Ensuite, là-bas, derrière cette porte vitrée, tu as une petite salle de réunion. Tout le monde peut l'utiliser: pour faire des réunions bien sûr, mais aussi pour téléphoner discrètement ou faire un travail qui demande plus de concentration.

– Il faut s'inscrire à l'avance ?

– Oui, mais on n'est pas nombreux, donc il suffit de s'inscrire une ou deux heures avant.

– Et l'autre pièce à droite, c'est aussi une salle de réunion ?

– Non, c'est un coin détente, un endroit pour faire une pause, se changer les idées... Tu peux même t'allonger si tu veux. Et enfin, au bout du couloir, voici la machine à café, le meilleur lieu de socialisation pour adultes jamais inventé.

– Ha ha, c'est vrai ! C'est ce qui me manque le plus dans le télétravail.

05. Questions de compréhension orale **M**

Écoutez les questions et répondez. Vous entendrez les réponses juste après.

1. Que vont faire Rémi et André ?

- A. Ils vont travailler dans le même espace.
 B. Ils vont travailler pour la même entreprise.
 C. Ils vont travailler à la maison.

2. Quelle est la profession de Rémi ?

- A. Il travaille dans la mode.
 B. Il est journaliste.
 C. Il est designer.

échanger

• sich austauschen

le métier ▶ Beruf

équipé,e ▶ ausgestattet

la prise de courant

• Steckdose

l'imprimante (f) ▶ Drucker

la porte vitrée ▶ Glastür

s'inscrire ▶ sich anmelden

le coin ▶ Ecke

la détente ▶ Entspannung

s'allonger ▶ sich hinlegen

le bout ▶ Ende

3. Pourquoi Rémi a déménagé de Paris à Bordeaux?

- A. Pour des raisons professionnelles.
 B. Pour des raisons familiales.
 C. Pour le climat.

Solutions:

1. Réponse A. Rémi et André vont travailler dans le même espace.
 2. Réponse C. Rémi est designer.
 3. Réponse B. Rémi a déménagé de Paris à Bordeaux pour des raisons familiales.

06. Grammaire. Indiquer la durée **M**

Faisons tout de suite un petit dialogue pour introduire les expressions de durée. Tu es habitué au télétravail, depuis quand tu travailles de la maison?

Oui, le télétravail, je connais! Et depuis longtemps, ça fait quatre ou cinq ans que je travaille à la maison.

Pas facile, n'est-ce pas?

Ah non! Hier par exemple, j'ai bien travaillé, de 9 heures à 13 heures. Mais ensuite vers 13 heures un livreur a sonné: c'était pour un voisin. Et puis, un quart d'heure plus tard, c'est ce même voisin qui a sonné. Et nous avons bavardé pendant une demi-heure, au moins.

Et après, tu as réussi à reprendre le travail?

Euh oui, j'ai pu travailler pendant environ une heure sans interruption, avant que les enfants

entrent dans le bureau pour me faire signer des papiers pour l'école. Ils ont fini leurs devoirs en seulement 20 minutes alors que normalement, ils prennent plus d'une heure. Alors j'ai vérifié s'ils n'avaient rien oublié.

Et alors?

Ils n'avaient rien oublié, mais moi j'ai complètement oublié mon travail...

Dans le dialogue que vous venez d'entendre, nous avons utilisé plusieurs indicateurs de durée. Écoutons-les de nouveau dans leur contexte.

«Depuis quand tu travailles de la maison?»
 En français, beaucoup de questions utilisent «depuis»: «Depuis quand habitez-vous en France? Vous apprenez le français depuis combien de temps?» On utilise la préposition «depuis» quand l'action n'est pas finie. Si je dis

la durée ► Dauer

être habitué, e à qc

► etw. gewöhnt sein

le livreur ► Lieferbote

bavarder ► plaudern

réussir à faire qc

► es schaffen, etw. zu tun

prendre ► hier: brauchen

que je joue au tennis depuis 2015 ou depuis six ans, cela signifie que je fais encore du tennis actuellement.

«Ça fait quatre ou cinq ans que je travaille à la maison.» «Cela fait... que» ou à l'oral «ça fait... que» expriment la même chose que «depuis». On peut bien sûr l'utiliser au passé: quand j'ai obtenu le Delf B1, ça faisait deux ans que j'apprenais le français. On peut aussi dire «il y a quatre ans que», à ne pas confondre avec «il y a quatre ans».

Attends, attends, pas si vite! Tu peux expliquer la différence entre «il y a vingt ans» et «il y a vingt ans que»?

Tu as raison. Arrêtons-nous un instant sur cette question. Aujourd'hui, nous parlons de la durée: une heure, deux jours, trois semaines... C'est pour ça que j'ai mentionné seulement «il y a... que». Je peux par exemple dire qu'il y a deux ans que je prends des cours d'italien.

Et moi je comprends alors que tu continues à prendre des cours d'italien, que ce n'est pas fini. D'ailleurs ta phrase est au présent, c'est logique. Tout à fait. Par contre, si je dis que j'ai pris des cours d'italien il y a quinze ans...

On comprend que tu ne prends plus de cours d'italien, que c'est terminé, finito.

Oui, c'est fini et le verbe est au passé. Comme dans: «Je suis arrivé en Allemagne il y a six ans.» Par contre on dira: «Il y a six ans que j'habite en Allemagne», avec le verbe au présent.

«Nous avons bavardé pendant une demi-heure.» «Pendant» est la préposition de durée par excellence. Il en existe un synonyme plus soutenu: «durant». Les prépositions «pendant» et «durant» sont suivies d'une unité de temps – secondes, minutes, heures, etc.

«Elle a réfléchi pendant dix secondes avant de répondre.» «Notre équipe a travaillé durant des années pour trouver la solution au problème.» «J'ai bien travaillé de 9 heures à 13 heures»: ici nous avons des limites claires, un début et une fin.

«Le magasin est ouvert du lundi au samedi, de 9 heures à 20 heures.»

«Je suis en vacances du 1^{er} au 15 juillet.»

Tout à l'heure, quand j'ai dit «ils ont fini leurs devoirs en seulement 20 minutes», ça signifiait que mes enfants ont eu besoin de – seulement – 20 minutes pour faire leurs devoirs. Ça veut aussi dire qu'ils sont très efficaces.

Ou qu'ils étaient pressés d'aller rejoindre leurs copains au terrain de foot!

Ou les deux...

l'instant (m) ➔ Augenblick
tout à fait ➔ (ganz) genau
soutenu, e ➔ gehoben

l'équipe (f) ➔ Team
être pressé, e
 ➔ es eilig haben

07. Prononciation. Le son [k] **M**

Jean-Yves, est-ce que tu as une bougie?

Une bougie? Pour quoi faire?

Pour la leçon de phonétique! Si tu n'as pas de bougie, prête-moi ton briquet, ça marche aussi. Tu vas comprendre: nous allons parler d'un son facile à prononcer, qui existe aussi en allemand. C'est le son [k] comme dans les mots «coucou», «psychologie» ou «kilo». Tu vas voir que ton briquet va nous aider à remarquer les petites différences entre les prononciations française et allemande. Mais d'abord: comment prononce-t-on le son [k]? Un peu comme pour les sons [p] (papa) et [t] (table), on bloque l'air puis on le relâche d'un coup.

Écoutez quelques exemples et répétez-les: (marquer un temps d'arrêt entre les mots) «kilo»... «d'accord»... «attaque».

Dans ces trois exemples, nous avons prononcé le phonème [k] de la même façon. Peu importe que ce son soit présent en début de mot, au milieu ou à la fin... devant une voyelle ou une consonne... on le prononce pareil. Les germanophones tendent à prononcer les consonnes comme [k], [p] et [t] devant les voyelles avec une petite explosion.

C'est normal c'est comme ça qu'on prononce en allemand.

Oui, c'est normal. Mais en français la prononciation des sons [k], [p] et [t] est moins explosive qu'en allemand, c'est plus un petit

souffle qu'une explosion. Et c'est là que ton briquet va nous être utile. Tiens le briquet devant ta bouche, à quelques centimètres, et allume-le. Sans te brûler la barbe. Maintenant dis «gomme».

«Gomme!»... La flamme n'a pas bougé.

Maintenant, dis «comme».

Ah... «Comme»! Ah oui, la flamme a un peu vacillé, mais elle ne s'est pas éteinte.

Juste pour comparer, tu peux dire *Komm* en allemand?

Ce n'est pas ma langue maternelle, mais bon j'essaye...: «*Komm!*»

Tu as éteint la flamme!

Et alors? Qu'est-ce qu'il faut en conclure? Que les Allemands sont meilleurs que les Français pour souffler les bougies d'anniversaire?

Non, c'est juste un moyen de se rendre compte qu'en français les consonnes sont moins explosives qu'en allemand – ou qu'en anglais – c'est tout. Vous allez pouvoir vous entraîner avec le texte que nous allons lire. Il s'agit de l'extrait que vous retrouverez à la page 45 du

la bougie ► Kerze

prêter ► leihen

le briquet ► Feuerzeug

le son ► Laut

relâcher

► hier: herauslassen

le souffle ► Hauch

brûler ► verbrennen

la barbe ► Bart

bouger ► sich bewegen

vaciller ► flackern

s'éteindre ► erlöschen

souffler ► ausblasen

magazine *Écoute* 6/2021. Vous y découvrirez un autre aspect important : les différentes **graphies** du son [k].

« Coucou Christophe,

Je t'écris du Kenya qui est un pays vraiment incroyable ! Le parc dans lequel je travaille est magnifique, et j'adore m'occuper des crocodiles. Les week-ends, je pars faire du bivouac avec des copains. Alors, quand viens-tu me voir ? Tu me manques ! Je serais ravie de t'accueillir ici et je t'attends avec impatience.

Bisous,

ta cousine Célestine »

NATURE

08. **Hêtre ou pas hêtre, telle est la question... F**

Aussi bizarre que cela puisse paraître en ces temps où la nature **est mise à mal**, la forêt française **se porte** plutôt **bien**. Elle se porte même très bien. La **superficie forestière** ne cesse en effet d'augmenter depuis plus de 200 ans. Elle a presque doublé et recouvre actuellement pas moins de 31 % de la France métropolitaine. Les trois régions les plus **boisées** sont, dans l'ordre : la Corse, la Provence-Alpes-Côte d'Azur et la Bourgogne-Franche-Comté. En Corse, la forêt recouvre 58 % de l'île. Sapin, **frêne**, châtaignier... en tout, 138 **espèces** d'arbres constituent nos forêts, mais le **chêne**, le hêtre et

le pin sont les **essences** les plus représentées. Au fait, qu'est-ce qu'une forêt ? À quels critères doit répondre une étendue boisée pour pouvoir être appelée « une forêt » ? Sa superficie doit être d'au moins 5 000 mètres carrés, et les arbres arrivés à maturité doivent mesurer plus de 5 mètres. Dernier chiffre surprenant : 75 % de nos forêts sont... des propriétés privées. Et lors de votre prochaine randonnée dans les bois, pensez à bien remplir vos poumons de bon air pur et frais. Fermez les yeux, et respirez profondément en répétant : « J'**inspire**... J'**expire**... J'inspire... Shakespeare... »

En français, contrairement à l'allemand, il existe plusieurs termes pour définir une étendue boisée. Jean-Yves nous a expliqué qu'une forêt avait une superficie d'au moins 5 000 mètres carrés. En dessous de cette taille, il s'agit tout simplement d'un « bois ». En allemand, « forêt »

la graphie ➔ Schreibweise

le hêtre ➔ Buche;

Wortspiel mit:

être ou ne pas être...

➔ Sein oder Nichtsein...

mettre qç à mal

➔ einer S. (sehr) schaden

qn se porte bien

➔ jm geht es gut

la superficie forestière

➔ Waldfläche

boisé,e ➔ bewaldet

le frêne ➔ Esche

l'espèce (f) ➔ Art

le chêne ➔ Eiche

l'essence (f)

➔ Baumart

inspirer/expirer

➔ ein-/ausatmen

et « bois », se traduisent par un seul mot : Wald. Il existe encore un troisième mot pour nommer un très petit bois : le « bosquet » – Wäldchen en allemand. Le « bosquet » ne regroupe souvent que quelques arbres.

LEXIQUE

09. L'arbre **F**

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous faisons le tour d'un thème en particulier. Pour faciliter votre compréhension, les mots importants et quelques passages sont traduits en allemand. Restons dans le domaine des bois et des forêts et regardons de plus près un arbre (*einen Baum*)...

Quand on regarde un arbre, que voit-on ? Des racines (*Wurzeln*) qui fixent l'arbre au sol et s'enfoncent sous la terre ; un tronc (*einen Stamm*) et des branches (*Äste*). Selon les arbres le tronc est droit (*gerade*) ou tordu (*krumm*). Le tronc est recouvert d'écorce (*mit Rinde bedeckt*). Il existe des forêts de chênes (*Eichen*), de hêtres (*Buchen*), de bouleaux (*Birken*) ou de conifères (*Nadelbäume*). Les forêts de pins s'appellent des pinèdes (*Kiefernwälder*). L'ensemble des feuilles (*Blätter*) d'un arbre forme son feuillage (*sein Laub*). Les domaines forestiers (*die Waldgebiete*) doivent être soigneusement entretenus (*müssen sorgfältig gepflegt werden*). Les arbres sont régulièrement élagués (*beschnitten*). Des bûcherons

(*Holzfäller*) se chargent de les couper quand cela est nécessaire. Les troncs sont débités en rondins (*in Rundhölzer geschnitten*) et les branches liées en fagots (*in Reisigbündel gebunden*).

POLAR

10. Idylles mortelles à Versailles (1/4) **D**

À l'époque où se passe notre nouveau polar, le château de Versailles est loin d'être terminé, mais le roi a invité la cour à une grande fête. Ce château sera le symbole de son règne, celui du Roi-Soleil et de sa puissance incomparable. *Idylles mortelles à Versailles*, de Jean-Yves de Groot. Premier épisode.

Jamais un chantier n'avait été aussi colossal. Aussi impressionnant. Entamé il y a quelques années, il allait encore durer des décennies, et avait déjà nécessité des milliers d'ouvriers et d'artisans. Le commanditaire avait fait appel aux plus grands artistes du moment. Aux plus grands architectes (Le Vau et Mansart), au

faire le tour de qc

► auf etw. näher eingehen

en particulier

► im Besonderen

le sol ► Boden

s'enfoncer ► sich eingraben

la cour ► Hof(staat)

le règne ► Herrschaft

le chantier ► Baustelle

entamé,e ► begonnen

le commanditaire

► Auftraggeber

être loin d'être terminé,e

► noch lange nicht fertig sein

plus grand jardinier (Le Nôtre) et au plus grand décorateur (Le Brun). Depuis longtemps, la grandeur de la France lui valait l'inimitié de ses pays voisins. Et ce début d'année ne faisait que confirmer le rayonnement du royaume. Elle avait commencé de façon éclatante. Par une double victoire. Victoire militaire d'abord, avec la conquête de la Franche-Comté, et victoire politique ensuite, avec la signature du traité d'Aix-la-Chapelle, mettant fin à la guerre entre la France et l'Espagne. Cela valait bien une célébration.

Ce 18 juillet 1668, tout ce que le royaume compte de dignitaires, de nobles et de notables s'est déplacé au château pour assister au Grand Divertissement royal. Une grande partie des convives découvre, éblouie, le chantier du palais et des jardins qui seront l'écrin et le théâtre du nouveau régime monarchique. L'écrin et le théâtre de leur allégeance au roi et de leurs intrigues à venir.

Et quelle mise en scène! Là où n'existaient auparavant que des marécages s'étendent aujourd'hui des jardins, des allées et des bosquets à perte de vue; un canal gigantesque est en train de voir le jour; un petit bâtiment entièrement vitré abrite des plantations jusque-là inconnues venues d'Italie, d'Espagne et du Portugal; des fontaines et des statues agrémentent les bassins et les espaces verts... Le roi suit l'avancement des travaux de près.

Il se fait soumettre les dessins de tous les projets et exige «le détail de tout». Versailles sera aussi prodigieux et éclatant que le règne du Roi-Soleil, qui peut maintenant contrôler sans condition sa cour et asseoir définitivement son pouvoir. Un pouvoir absolu. Un pouvoir divin. Et ce soir sera une démonstration de puissance, une débauche de luxe et de fastes. La fête sera itinérante, une promenade à travers les jardins, avec inauguration de bassins, collations et buffets, vaiselles d'argent et verreries précieuses... Puis, à la nuit tombée: scène de théâtre éclairée de 32 lustres de cristal et tendue de tapisseries, festin, bal, éclairage nocturne du

valoir ► hier: einbringen

l'inimitié (f) ► Feindschaft

le rayonnement ► Glanz

éclatant,e ► glänzend

la conquête ► Eroberung

le traité d'Aix-la-Chapelle

► der Frieden von Aachen

le dignitaire

► Würdenträger

le noble ► Adliger

les notables (m/pl)

► Honoratioren

le divertissement

► Lustbarkeit

le convive ► Gast

l'écrin (m) ► hier: Kutsche

l'allégeance (f)

► Ergebenheit

le marécage ► Sumpf

se faire soumettre

► sich vorlegen lassen

exiger ► verlangen

prodigieux,se ► wunderbar

asseoir ► festigen

divin,e ► göttlich

la débauche ► überfülle

le faste ► Prunk

être itinérant,e

► hier: nicht stillstehen

l'inauguration (f)

► Enthüllung

la collation ► Imbiss

la scène ► Bühne

tendu,e de ► bespannt mit

le festin ► Festessen

château et des statues, et enfin, apothéose du spectacle, un feu d'artifice... suivi d'un second. La féerie sera totale.

Le soleil s'apprête à disparaître derrière l'horizon. La foule est impatiente et nerveuse. Les portes du château s'ouvrent.

«SA MAJESTÉ LE ROI!»

Il apparaît. Silence. D'un pas lent, il descend les marches. Il s'approche du bassin de Latone, où les invités sont rassemblés. Ceux-ci s'écartent pour lui laisser le passage. Il adresse à certains un sourire plus ou moins marqué. Toute la cour est là. La cour. La concurrence y est forte. Très forte. Attirer sur soi l'attention et les faveurs du roi n'est pas chose aisée. Tout y est codifié. Il faut la jouer tout en finesse. Se faire remarquer sans ostentation. Se démarquer tout en discrétion. Briller en demeurant dans l'ombre. Savoir voir, et se faire bien voir. Savoir écouter, et se faire écouter. Savoir parler, et savoir se taire. Bref, gagner sa confiance et son estime dans l'espoir de se voir attribuer ses faveurs, et plus concrètement une charge, un titre ou une pension. Mais une fois dans ses petits papiers, à condition de tenir son rang, puissance et richesse sont garanties. Puissance et richesse et... et succès! Succès auprès des dames en général, et celle de la cour en particulier. La puissance et la richesse exercent en effet sur elles un attrait considérable. Un attrait d'ailleurs souvent dépourvu de sentiment amoureux.

Dans cet univers de pouvoir, d'intrigue et même de haine, pas de place pour les mièvreries. Les conquêtes ne sont que rarement motivées par des considérations d'ordre sentimental mais elles sont le plus souvent en lien avec des envies de pouvoir ou d'ordre charnel.

Le roi jubile. L'atmosphère est lourde. Un orchestre vient d'entamer un petit ballet qui contraste étrangement avec la solemnité de l'instant. Avec la noblesse du moment. Ou plutôt avec la noblesse d'un moment. Car le vent a tourné. Cette noblesse d'hier, qui avait terrorisé le petit Louis Dieudonné une trentaine d'années auparavant, se tient aujourd'hui à ses pieds. Fébrile et soumise. Chacun escomptant un regard, chacune espérant un sourire du monarque. Il le sent. Il

l'apothéose (f)

► Höhepunkt

le feu d'artifice

► Feuerwerk

s'apprêter à

► im Begriff sein zu

s'écarter ► zurückweichen

aisé,e ► leicht

il faut la jouer tout en finesse

► es verlangt viel Feingefühl

l'ostentation (f)

► Zurschaustellung

se démarquer

► sich abheben

se taire ► schweigen

l'estime (f)

► Wertschätzung

la charge ► Aufgabe

dans ses petits papiers

► in seiner Gunst

tenir son rang

► seinen Stand wahren

l'attrait (m) ► Reiz

dépourvu,e de ► ohne

la haine ► Hass

la mièvrerie ► Rührseligkeit

charnel,le ► körperlich

la solennité ► Feierlichkeit

fébrile ► fiebrig

soumis,e ► unterwürfig

escompter ► erhoffen

le sait. Le roi jubile donc. Il continue sa lente progression, puis s'arrête. Un large sourire illumine son visage. Elle est là. Rayonnante. Comme à son habitude. Madame de Verteuil s'incline. Privilège suprême, il s'approche... et prend sa main dans les siennes. Ils s'échangent à l'oreille quelques mots. Elle l'amuse, il rit, elle pouffe. Des centaines de regards observent la scène...

11. Questions et réponses du polar **F**

Et voici maintenant notre exercice.

1. À quelle guerre le traité d'Aix-la-Chapelle met-il fin ?
2. Quelle est l'apothéose du spectacle ?
3. Quand apparaît le roi ?

Solutions :

1. À la guerre entre la France et l'Espagne.
2. Il s'agit d'un double feu d'artifice.
3. Il apparaît au moment où le soleil disparaît à l'horizon.

DITES-LE AUTREMENT

12. Projet d'achat **M**

Avec cette rubrique, nous vous apprenons à faire la différence entre les trois registres de langue : soutenu, courant et familier.

Petit rappel sur les trois registres : Le registre courant est celui qu'on emploie le plus fréquemment. On peut l'utiliser à l'oral et à l'écrit. Le langage soutenu est plus littéraire. Il est utilisé dans les situations formelles. Enfin, le registre familier est généralement employé entre amis, dans un contexte décontracté. Vous allez entendre un court dialogue écrit dans le registre courant.

Dans celui-ci, Yann parle de ses problèmes bancaires avec son amie Sabine. Après l'avoir écouté, nous verrons ensemble comment dire ce dialogue dans les autres registres : familier et soutenu.

rayonnant,e ➔ strahlend

s'incliner ➔ sich verneigen

suprême ➔ höchster,s

s'échanger à l'oreille qc

➔ sich etw. ins Ohr flüstern

pouffer ➔ losprusten

le rappel ➔ Erinnerung

employer ➔ verwenden

le plus fréquemment

➔ am häufigsten

décontracté,e

➔ ungezwungen

Sabine: Alors, Yann, tu as vu ton banquier hier ?

Yann: Oui, mais ça ne s'est pas très bien passé et je n'ai pas eu le prêt !

Sabine: Pourquoi ? Qu'est-ce qui n'allait pas ?

Yann: Je ne sais pas vraiment, il trouve ma situation professionnelle pas assez stable...

Sabine: Pauvre Nathalie, elle doit être tellement décue ! Elle voulait vraiment acheter cette maison...

Yann: Oui ! Si seulement je gagnais plus d'argent...

Commençons avec le registre familier. Les mots employés viennent du langage populaire, de l'argot. Le registre familier est très inventif et certains mots ont des dizaines de synonymes. Leur utilisation donne du relief à la langue.

Yann a vu son banquier. Il avait rendez-vous avec lui. Dans le langage familier, le mot qui convient pour «rendez-vous» est «rencard». Le verbe «se rencarder» signifie, vous l'aurez compris, «se donner rendez-vous».

«Tu avais rencard avec ton banquier hier ?»

«Julie m'a donné rencard devant le théâtre.»

«On se rencarde au Café de la mairie ?»

Le rendez-vous – ou le rencard – de Yann avec son banquier ne s'est pas très bien passé. Dans le langage familier, il a plutôt «foiré» ou «merdé». Ces verbes ont tous deux une origine

scatologique. «Foirer», c'est «avoir la diarrhée» (*Durchfall haben*) et «merder»... eh bien... vient de «merde». Je crois que ce mot est assez populaire pour ne pas en donner ici la traduction. Selon la légende, il est entré dans l'histoire de France après avoir été prononcé par le général Cambronne sur le champ de bataille de Waterloo.

«J'avais rencard à ma banque pour un prêt, mais ça a foiré.»

«J'ai complètement foiré mon devoir de maths.»

«On a fait du bon travail, mais on a merdé sur la présentation.»

Le verbe «clocher» est plus joli que nos deux verbes précédents. C'est un synonyme de «ne pas aller» ou d'«avoir un défaut» dans la langue familière : *nicht stimmen* en allemand. «Clocher» ne vient pas de «cloche» (*die Glocke*), mais d'un verbe ancien qui signifiait «boiter» (*hinken*).

qc ne s'est pas bien passé

► *etw. ist nicht gut gelaufen*

le prêt ► *Darlehen*

déçu,e ► *enttäuscht*

inventif ► *erfindungsreich*

donner du relief

► *abwechslungsreich machen*

convenir ► *passen*

le champ de bataille

► *Schlachtfeld*

«Emma ne va pas bien en ce moment. Il y a quelque chose qui cloche, mais je ne sais pas quoi.»

«J'espère que rien ne cloche dans ton plan.»

Le terme le plus utilisé à la place de «maison» dans le registre familier est «baraque». Il vient de *barraca*, un mot catalan que l'on emploie pour désigner une «petite construction». Généralement, une «baraque» est une maison en mauvais état. Mais dans la langue de tous les jours, cela désigne tout simplement une maison.

«Nathalie voulait vraiment acheter cette baraque.»

On compte au moins une vingtaine de synonymes pour le mot «argent» dans le registre familier. On y trouve des mots désignant des céréales – «blé», «avoine» – et des noms de légumes – «radis», «oseille».

«Si j'avais un peu de blé, j'achèterais une belle baraque au bord de la mer.»

«Je n'ai plus de radis.» / «Je n'ai plus d'argent.»

Les mots les plus employés restent cependant «fric», «pognon» et «thune».

«Cette baraque coûte un paquet de fric!»

«Samir est directeur commercial d'une grosse boîte. Il gagne beaucoup de pognon.»

«Tu peux me dépanner? Je n'ai plus une thune!»

Passons maintenant au registre soutenu. Les mots trop communs ou imprécis sont écartés de ce registre. On utilise une langue précise et nuancée. Ainsi, Yann «rencontre» plutôt son «banquier» qu'il ne le «voit». Toujours dans le souci d'éviter les verbes faibles – les verbes dont le sens est trop généraliste – on préfère le verbe «obtenir» à l'auxiliaire «avoir».

Registre courant: «Je n'ai pas eu le prêt.»

Registre soutenu: «Je n'ai pas obtenu le prêt.»

Autres exemples:

Registre courant: «Ludovic a eu son bac avec mention très bien.»

Registre soutenu: «Ludovic a obtenu son bac avec mention très bien.»

L'emploi du verbe «estimer» à la place de «trouver» donne également une plus grande précision à la réplique de Yann.

Registre courant: «Le banquier trouve que la situation de Yann n'est pas assez stable.»

les céréales (f/pl)

► Getreide

le blé ► Weizen

l'avoine (f) ► Hafer

l'oseille (f) ► Sauerampfer

dépanner qn

► jm aushelfen

commun,e ► gewöhnlich

écarter ► ausschließen

éviter ► vermeiden

obtenir ► erhalten

estimer ► der Ansicht sein

Registre soutenu: «Le banquier estime que la situation de Yann n'est pas assez stable.»

Des formulations plus littéraires sont aussi le signe du registre soutenu.

Registre courant: «Nathalie doit être déçue.»

Registre soutenu: «Nathalie doit éprouver de la déception.»

Autre verbe avec un sens bien trop généraliste pour convenir au registre soutenu: «vouloir», qui est donc remplacé par «tenir à».

Registre courant: «Elle voulait vraiment cette maison.»

Registre soutenu: «Elle tenait vraiment à cette maison.»

Enfin, le verbe «acheter» est remplacé par un mot plus recherché:

«acquérir».

Registre courant: «Nathalie voulait vraiment acheter cette maison.»

Registre soutenu: «Nathalie voulait vraiment acquérir cette maison.»

LE SAVIEZ-VOUS?

13. Tout sur le champagne **M**

Faut-il dire «sabler le champagne» ou «sabrer le champagne»? Beaucoup de Français hésitent. Eh bien on peut dire les deux mais pas indifféremment. Sabler le champagne veut dire boire du champagne. Sabrer le champagne n'a rien à voir. Enfin si... en général, quand on a sabré le champagne, c'est pour le sabler. «Sabrer le champagne» est une tradition militaire qui consiste à ouvrir une bouteille de champagne non pas en retirant le bouchon, mais en faisant glisser rapidement un sabre le long de la bouteille et en donnant un coup sec sur la partie épaisse du goulot... qui casse et vole à travers toute la pièce. J'ai essayé durant mon service militaire. Et ça marche. C'est hyper cool et très rigolo... et très viril.

La région Champagne s'écrit avec une majuscule, comme toutes les régions de France: le Languedoc, la Mayenne, la Provence... Mais

éprouver ► empfinden

qn tient à qc

► jm ist etw. wichtig

acquérir ► erwerben

indifféremment

► in gleicher Weise

qc n'a rien à voir

► etw. hat damit nichts zu tun

le bouchon ► Korken

faire glisser le long de

► entlanggleiten lassen an

le sabre ► Säbel

le coup sec

► kräftiger Schlag

le goulot ► Flaschenhals

casser ► abbrechen

rigolo,te (fam.) ► witzig

viril,e ► männlich

lorsqu'il s'agit de la boisson, le champagne s'écrit avec une minuscule, comme tous les autres vins : un bordeaux, un bourgogne... On dit du champagne qu'il est le roi des vins et le vin des rois. Le vin des rois? Les rois l'appréciaient-ils plus particulièrement? Pas vraiment. Mais alors, d'où lui vient ce prestige? Entre l'an 816 et 1825, pas moins de 31 rois de France ont été sacrés dans la cathédrale de Reims, en Champagne. Pour fêter leur couronnement, ils n'avaient donc pas d'autres choix que de boire le vin local, le champagne. D'où le vin des rois. Mais si ça se trouve, ils trouvaient tous que c'était de la piquette...

HISTOIRE

14. L'exil de Napoléon

Napoléon Bonaparte est mort le 5 mai 1821. Et l'on s'apprête à commémorer le bicentenaire de sa mort. D'après un sondage du magazine L'Histoire, il reste l'homme qui incarne le mieux l'histoire de France auprès des Français.

En juin 1815, la bataille perdue de Waterloo cause la fin de Napoléon. Dans la foulée de cette défaite, il abdique et se livre aux vainqueurs anglais. Le 4 août, accompagné de trois généraux, d'un secrétaire et de quelques domestiques, il prend place à bord du Northumberland qui met les voiles vers l'île de Sainte-Hélène où il sera exilé. C'est sur ce morceau de terre volcanique

située à 7 000 kilomètres de la France, en plein Atlantique sud, que l'empereur déchu passera les cinq dernières années de sa vie.

Bonaparte y est logé dans une maison simple, Longwood House. Ce n'est certes pas une prison, mais les conditions de captivité sont difficiles : l'île est battue par les vents du large, le climat est très humide. Mais surtout, l'Empereur s'ennuie. Et puis il est malade. Il souffre de nausées, de douleurs à l'estomac et prend du poids. Dès décembre 1820, il ne se lève presque plus et sommeille 10 à 12 heures par jour. Il s'éteint le 5 mai 1821, à 17 h 49.

L'examen du corps a lieu le lendemain. L'homme est-il mort d'un ulcère, d'un cancer de l'estomac? Impossible, d'après les termes employés à l'époque, de trancher. Le corps est mis

sacrer ► krönen

si ça se trouve

► (es) kann (gut) sein

la piquette (fam.)

► Billigwein

le sondage ► Umfrage

incarner ► verkörpern

dans la foulée de

► unmittelbar nach

la défaite ► Niederlage

abdiquer ► abdanken

se livrer ► sich stellen

le vainqueur ► Sieger

mettre les voiles vers

► Segel setzen Richtung

déchu,e ► gestürzt

la captivité

► Gefangenschaft

le vent du large ► Seewind

la nausée ► Übelkeit

l'estomac (m) ► Magen

s'éteindre ► sterben

trancher

► hier: mit Sicherheit wissen

en terre non loin de Longwood House, dans un petit vallon où le captif aimait se promener. Il y restera 19 ans dans l'indifférence générale. Mais en 1840, Emmanuel de Las Cases, qui a été le secrétaire de Napoléon à Sainte-Hélène, publie un livre de notes prises sur l'île: Le Mémorial de Sainte-Hélène. Ce best-seller ravive la gloire napoléonienne. Louis-Philippe, roi des Français de 1830 à 1848, décide d'envoyer deux bateaux pour recupérer la dépouille de Bonaparte. La cérémonie du retour a lieu le 15 décembre 1840. Le cercueil est placé sur un char au décor pompeux, de 10 mètres de haut et pesant 13 tonnes. Devant une foule estimée à un million de personnes, il traverse une ville décorée à la hâte avec des statues en plâtre. Puis, il est déposé sous le dôme des Invalides. Le tombeau définitif de Napoléon est encore en chantier. Une immense crypte est construite pour le recevoir.

Les travaux vont durer plusieurs années. Et c'est seulement 40 ans après sa mort, le 2 avril 1861, que le corps de Napoléon rejoindra sa dernière demeure. Le tombeau de Napoléon attire chaque année un million de visiteurs. L'année 2021 aurait dû battre tous les records d'affluence... Oui, aurait dû. Car de nombreuses polémiques éclatent à l'approche de la commémoration du bicentenaire de la mort de Napoléon. Faut-il oui ou non le fêter? Pour certains, Napoléon représente la volonté

politique et le génie français. Pour d'autres, la figure de l'Empereur est entachée par le rétablissement de l'esclavage aboli par la Révolution française; ou le maintien des femmes dans une condition juridique inférieure à celle des hommes. Sans doute avons-nous tort de juger les époques passées en fonction de nos valeurs actuelles. Mais le débat mériterait d'être soulevé.

Questions :

1. Après quelle défaite Napoléon se livre-t-il aux Anglais?
2. Dans quel bâtiment parisien se trouve le tombeau de Napoléon?

Solutions :

1. Napoléon se livre aux Anglais après la défaite de Waterloo.
2. Le tombeau de Napoléon se trouve aux Invalides.

le vallon ➔ kleines Tal

l'indifférence (f)

➔ Gleichgültigkeit

raviver

➔ wieder aufleben lassen

recupérer ➔ abholen

la dépouille

➔ sterbliche Überreste

le cercueil ➔ Sarg

le char ➔ Wagen

à la hâte ➔ in aller Eile

le plâtre ➔ Gips

définitif,ve ➔ endgültig

le tombeau ➔ Grab

l'affluence (f) ➔ Andrang

la commémoration

➔ Gedenkfeier

entaché,e ➔ befleckt

le rétablissement (m)

➔ Wiedereinführung

aboli,e ➔ abgeschafft

mériter ➔ verdienen

soulever ➔ hier: anstoßen

JEU

15. Cherchez l'intrus!

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons trois mots faisant tous partie d'un même thème – ou d'une même famille – sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est celui que nous appelons l'intrus. Dans notre rubrique précédente, nous avons évoqué la bataille de Waterloo qui a été une «défaite» (*eine Niederlage*) pour Napoléon. Parmi nos trois mots, deux sont des synonymes de défaite et le troisième a le sens contraire. C'est l'intrus. À vous de le trouver! Nos trois mots :

la conquête – la retraite – la débâcle

L'intrus était «conquête» (*Eroberung*). Comme en allemand, il peut s'agir de conquêtes militaires...

«Napoléon a conduit des guerres de conquête à travers toute l'Europe.»

Mais il peut aussi s'agir de conquêtes amoureuses...

«À la soirée de Patrick, Stella m'a montré sa nouvelle conquête, une belle brune.»

Le verbe «conquérir» (*erobern*) a la particularité d'avoir une conjugaison assez complexe.

«Je conquiers» au présent; «je conquerrai» au

futur – et non «je conquérerais»; «je conquerrais» à l'imparfait; et «j'ai conquis» au passé composé. Attention de ne pas s'emmêler les pinceaux – de ne pas s'embrouiller, de ne pas se tromper, quoi...

La «retraite» c'est l'action – ou le résultat – de «se retirer». Ce mot a principalement trois sens: D'abord, militaire. Dans ce cas, la retraite est le mouvement de recul (*Rückzug*) d'une armée sur le point de perdre une bataille.

«La retraite de Russie est un épisode tragique des guerres napoléoniennes.»

Ce mot est souvent associé au verbe «battre». On peut utiliser la tournure «battre en retraite» (*den Rückzug antreten*) au sens propre comme au sens figuré.

«L'armée impériale russe a forcé les soldats français à battre en retraite.»

«Les grèves ont poussé le gouvernement à battre en retraite sur ses réformes.»

évoquer ► erwähnen

à travers

► durch, hier: überall in

la soirée ► Party

la brune ► Dunkelhaarige

s'emmêler les pinceaux

► durcheinandergeraten

au sens propre/figuré

► in wörtlicher/übertragener Bedeutung

pousser qn à faire qc

► jn dazu bringen, etw. zu tun

Celui qui se retire du monde pour se consacrer à une pratique religieuse ou spirituelle, accomplit une « retraite » (innere Einkehr).

« Les moines bouddhistes effectuent de longues retraites solitaires dans les montagnes. »

Enfin, la « retraite » (die Rente) est le moment de la vie où l'on se retire de la vie active – où l'on cesse de travailler.

« Depuis que Fabrice a pris sa retraite, il s'est découvert une passion pour la peinture. »

Le mot « débâcle » (Zusammenbruch) caractérise un changement de situation rapide et catastrophique. Celui-ci entraîne généralement le désordre, la confusion.

« La débâcle de l'armée française face aux Allemands a eu lieu en juin 1940. »

« Le Parti socialiste français a subi une débâcle aux élections législatives de 2017. »

COMPRÉHENSION ORALE

16. Le bricolage F

En place pour notre exercice de compréhension. Ariane aide François à bricoler. Celui-ci n'est pas très doué...

Ariane: François, passe-moi le marteau s'il te plaît!

François: Tiens, le voici!

Ariane: Et maintenant, donne-moi les clous. J'ai presque fini de poser ton étagère. Tu peux me tenir l'escabeau? Il ne me semble pas très stable!

François: En tout cas, c'est vraiment gentil de ta part de me donner un coup de main!

Ariane: J'adore bricoler, alors quand ta sœur m'a dit que tu avais besoin d'aide pour les travaux de ton studio, je me suis immédiatement proposée!

François: Je t'admire de savoir te débrouiller! Moi, je ne sais rien faire de mes dix doigts!

se consacrer à qc

► sich einer S. widmen

accomplir ► vollziehen

solitaire ► einsam

la peinture ► Malerei

entraîner qc

► etw. zur Folge haben

subir ► erleiden, erleben

le bricolage ► Heimwerken

le marteau ► Hammer

le clou ► Nagel

l'étagère (f) ► Regal

l'escabeau (m) ► Trittleiter

donner un coup de main

► zur Hand gehen

se proposer

► sich anbieten

se débrouiller

► sich zu helfen wissen

Ariane: Tu sais, quand on habite seule, on n'a pas le choix, faut s'y coller!

François: Comment as-tu appris à bricoler?

Ariane: En fait, mon père avait un établi dans son atelier et quand j'étais petite, j'adorais passer du temps avec lui. Il me laissait scier et raboter des petites planches, planter des clous... J'ai beaucoup appris en le regardant.

François: Quelle chance! Mes parents n'étaient pas du tout manuels!

Ariane: J'ai aussi beaucoup appris avec les tutoriels disponibles sur Internet; c'est super pratique pour les autodidactes! Dis-moi, c'est la bonne hauteur pour ton étagère?

François: Hmm, tu pourrais la remonter un peu? Oui, comme ça, c'est parfait!

Ariane: Regarde dans la caisse à outils qui est à tes pieds, et trouve-moi le niveau à bulle. Il vaut mieux vérifier que l'étagère est bien d'aplomb avant de la fixer. Voilà, c'est bon, tu peux ranger tes livres!

François: Oh génial! Merci beaucoup Ariane!

Ariane: Alors, on s'attaque à quoi maintenant?

17. Questions et réponses F

Répondez aux questions de Jean-Paul par «vrai» ou «faux».

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'escabeau ne paraît pas très stable. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ariane n'aime pas bricoler. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. François est également très habile de ses dix doigts. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Le père d'Ariane lui a beaucoup appris. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Les parents de François n'étaient pas du tout manuels. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. L'étagère est à la bonne hauteur. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Solutions:

- Vrai.
- Faux. Elle adore ça.
- Faux. Il ne sait rien faire de ses dix doigts.
- Vrai.
- Vrai.
- Faux. Il faut la remonter un peu.

s'y coller (fam.)

• es anpacken

l'établi (m) • Werkbank

scier • sägen

raboter • hobeln, schleifen

la planche • Brett

planter • einschlagen

la caisse à outils

• Werkzeugkasten

le niveau à bulle

• Wasserwaage

d'aplomb • lotrecht; hier:

gerade

ranger • einräumen

AU REVOIR

18. Et pour conclure... **F**

Voilà, ce programme est maintenant terminé.

Nous espérons qu'il vous a plu et qu'il vous permettra de bien progresser dans l'apprentissage de la langue française.

Au revoir les amis ! À bientôt !

Portez-vous bien !

progresser

- ▶ Fortschritte machen

l'apprentissage (m)

- ▶ Erlernen

portez-vous bien

- ▶ lassen Sie es sich gut gehen